

SDLO

The logo consists of the letters 'SDLO' in a bold, white, sans-serif font. The letter 'O' is replaced by a stylized yellow planet with a white ring. The planet has a bright white highlight on its upper left side and a series of white, radiating lines on its right side, suggesting a sun or a star. A white swoosh or ring encircles the planet.

SDL Passolo 2007 New Features



- **Visual Localization of Microsoft .NET 3.0/WPF software**
- **Improved Integration with other SDL products**
- **Integration with TMS**
- **Simplified localization of device software and embedded systems with non-Windows GUI**
- **More...**



● What is it?

- The Windows Presentation Foundation (or **WPF**) is the graphical subsystem feature of the .NET Framework 3.0
- It provides a new consistent programming model
 - *Clear separation between user interface and business logic*
 - *Enables richer control, design of the visual aspects of Windows programs.*
 - *2D and 3D drawing, advanced typography, vector graphics, animation, data binding, audio and video*
- XAML the **Extensible Application Markup Language** is the new resource format to define UI elements and other features in the WPF
- XAML files are compiled into a BAML binary files, which are inserted as a resource into a .NET assembly.



● Examples

Family Show

Paint Factory

● Challenges

- The clear separation does not mean that localization can be based on the pure XAML files
- XAML is a very complex file format. It can contain simple UI resources, but also complex graphics and programming code.
- Binary localization is still the best approach
- Localization kit is not only the localizable file (referenced assemblies)
- More localizable properties



● **New Feature: Visual WPF localization for .NET 3.0**

- Integrated into the .NET parser
- Extracts BAML from .NET Assemblies
- Full WYSIWYG environment
- Simple visual editor (not comparable to Expression Blend, that needs the complete solution, but has no localization features)
- Supports different localization workflows
 - *No full deployment necessary*



● **SDL Trados**

- Existing Add-In offers support for TRADOS 3 up to SDL Trados 2006 (7.x)

● **New Feature: SDL Trados Add-In (from version 8.x)**

- Supports for SDL Trados 2007
- Seamless integration
- Trados Workbench window will not pop up
- Higher performance
- Tagged formats will be transferred correctly (more matches)
- No loss of software specific escapes sequences (\n)
- Trados Text format export add-in

● **New Feature: SDL MultiTerm 2007 Integration**

- Direct interface to SDL MultiTerm
- Connection to SDL MultiTerm Server
- Open MultiTerm web interface
- Directly store terminology



● **New Feature: TMS Integration**

- Seamless integration of software localization into GIM

● **New Feature: TMX Export**

- Now supports version 1.4 Level 2

● **New Feature: SDLX Add-In**

- Direct access. No synchronization (Export/Import) needed
- Directly write back translations
- Looking up, highlighting and taking over terminology



● What is it?

- An embedded system is a special-purpose computer system designed to perform one or a few dedicated functions. Examples are mp3 player, mobile phones, telephones, navigation systems, medical equipment etc.

● Challenges

- Generic file formats (XML, text files, databases, source code)
- No context information
- No resource structures
- Non Windows GUI
- Limited screen size
- Proportional bitmap fonts
- Encoding issues



● Example

- Cisco Unified IP Phone 7911G



23:04 10/05/07		3005	
. . . . CISCO		3005	
Your current options			
Redial	New Call	Msgs	more



● XML File Format

- Simple XML structure, easy to localize

```
<phrase i="119" t="Your current options" />
```

...

```
<phrase i="102" t="New Call" />
```

```
<phrase i="101" t="Redial" />
```

...

```
<phrase i="833" t="Msgs" />
```

but:

- Different files
- No context
- No limits
- No checks possible



● **New Feature: Adding Hyperlinks**

- Adding context information using a syntax similar to Wikilinks
 - *Opening a web pages in the standard browser*
 - *Jumping to a different string within the project*
 - *Opening folders in the Windows Explorer*
 - *Executing Windows shell commands*
- No need to send reference material around



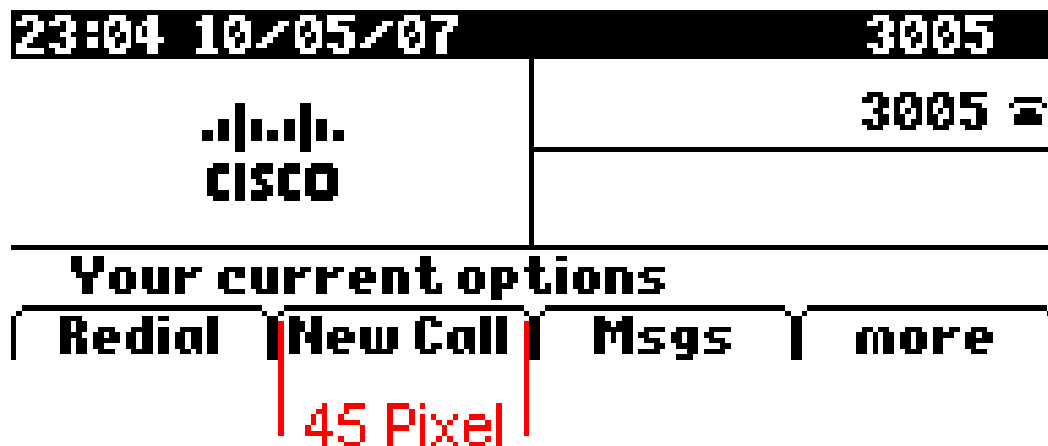
● **New Feature: Text Display**

- Possibility to visualize context information from the file that is not extracted.
- Source file is embedded in the project and can be visualized
- Source strings will be marked up in the text display



● New Feature: Text Renderer

- Possibility to insert font and maximum pixel sizes into the project



- Visualize the translation in the given font (Bitmap font Swiss 6.7)
- Validate maximum pixel size during translation input
- Checking feature



● New Feature: User defined Checks

- To verify user specific placeholders
 - “Please install *[PRODUCTNAME]* on drive C:\”
 - “Employee number *&(1:)* doesn’t exist.”
- Using regular expressions
- Verify existence and order
- Automatically embedded into translation bundles



● Add More Automation

- Embed all context and meta information into the XML file
Instead of

...

```
<phrase i="102" t="New Call"/>
```

...

use

...

```
<phrase id="102" max="45" font="Swiss7"  
comment="See picture at [[www.passolo.com/7911G.htm]]"  
>New Call</phrase>
```

...

- The XML parser can read the meta data into the project



SDLO

The logo consists of the letters 'SDLO' in a bold, white, sans-serif font. The letter 'O' is replaced by a stylized yellow planet with a white ring. The planet has a bright white highlight on its upper left side and a series of white, radiating lines on its right side, suggesting a sun or a star. A white swoosh or ring encircles the planet.